JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS
JEAN MISCHO
11 päivänä syyskuuta 2001 [1]

1. Turbon International GmbH -niminen yhtiö, aikaisemmin Kores Nordic Deutschland (jäljempänä Turbon), on hakenut Hessisches Finanzgerichtissa (jäljempänä Finanzgericht) muutosta Saksan tulliviranomaisten, joita edustaa Oberfinanzdirektion Koblenz (jäljempänä Oberfinanzdirektion), päätökseen, jonka mukaan Epson Stulys Color -merkkiseen mustesuihkukirjoittimeen asennettava mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3215 "Painovärit, kirjoitus- ja piirustusmusteet, myös tussi, sekä muut musteet, myös tiivistetyt ja kiinteät". Kyseessä oleva tavara koostuu mustepatruunasta (joka vuorostaan koostuu monikulmaisesta muovikotelosta, jonka mitat ovat noin 2,7 × 6,4 × 4,2 cm, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteestä, sinettifoliosta ja tarrasta, ja jonka kokonaisarvo on noin 4 Saksan markkaa) musteesta (jota on noin 35 ml), jonka arvoksi arvioidaan noin 0,35 Saksan markkaa, ja pakkausmateriaalista, jonka muodostaa kartonkilaatikko, jonka sisällä on harmaa kuumasaumattu muovipussi. Sitä voidaan käyttää vain edellä mainitun merkkisissä mustesuihkukirjoittimissa, sillä patruuna ja muste on erityisesti suunniteltu tämäntyyppistä kirjoitinta varten.

2. Turbon katsoo, että edellä mainitut patruunat kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473 "Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469—8472 koneissa", koska ne ovat sellaisen kirjoittimen osia tai tarvikkeita, jonka luokittelua nimikkeeseen 8471 ei ole kiistetty.

3. Finanzgericht katsoi, että asiassa on tuotu esiin kysymyksiä yhteisön oikeuden tulkinnasta ja että tämän oikeuden yhdenmukaisuus on varmistettava erityisesti ottaen huomioon muissa jäsenvaltioissa annetut sitovat tariffitiedot, ja päätti 21.2.2000 tekemällään päätöksellä lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Onko laitekohtainen mustekasetti, joka koostuu mustepatruunasta (jossa on muovikotelo, vaahtomuovia, metallilävikkö, tiivisteitä, sinettifolio ja tarra), musteesta ja pakkausmateriaalista ja joka sekä mustepatruunan että musteen osalta voidaan asentaa ainoastaan Epson Stylus Color -merkkiseen kirjoittimeen,

1 — Alkuperäinen kieli: ranska.

— luokiteltava mustesuihkukirjoittimeen tarkoitettuna musteella täytettynä kertakäyttöpatruunana (jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä) nimikkeeseen 3215 90 80

vai

— onko tämä laitekohtainen mustekasetti yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471 kuuluvan tietojenkäsittelyjärjestelmän olennaisena yksikkönä olevan kirjoittimen osa tai tarvike, joka tämän vuoksi olisi luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473?"

4. Yhdistetyn nimikkeistön versiossa, joka oli voimassa silloin, kun pääasia tuli vireille kansallisessa tuomioistuimessa, sellaisena kuin se oli vahvistettu tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 9 päivänä syyskuuta 1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1734/96,[2] VI jakson 32 ryhmän (Parkitus- ja väriuutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi) nimikkeen 3215 sanamuoto on seuraava:

"3215	Painovärit, kirjoitus- ja piirustusmusteet, myös tussit, sekä muut musteet, myös tiivistetyt ja kiinteät:
	— painovärit:
3215 11 00	— — mustat
3215 19 00	— — muut
3215 90	— muut:
3215 90 10	— — kirjoitus- ja piirustusmusteet ja -tussit
3215 90 80	— — muut".

5. XVI jakson 84 ryhmän (Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet;

2 — EYVL L 238, s. 1.

niiden osat) nimikkeiden 8471 ja 8473 sanamuoto on seuraava:

"8471	Automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt; magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietovälineelle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat:
— —	
8471 60	— syöttöyksiköt ja tulostusyksiköt, myös jos ne sisältävät samassa ulkokuoressa muistiyksikköjä:
8471 60 10	— — siviili-ilma-aluksissa käytettävät
	— — muut:
8471 60 40	— — — kirjoittimet
8471 60 50	— — — näppäimistöt
8471 60 90	— — — muut
— —	
8473	Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469—8472 koneissa:
— —	
8473 30	— nimikkeen 8471 koneiden osat ja tarvikkeet:
8473 30 10	— — elektroniset rakenneyhdistelmät
8473 30 90	— — muut".

6. On selvää, että kirjoittimissa käytettäviä mustepatruunoita ei sellaisenaan mainita nimikkeessä 3215 eikä nimikkeessä 8473.

7. Sen ratkaisemiseksi, onko patruunat luokiteltava johonkin näistä nimikkeistä, on tarpeen soveltaa toisaalta yhdistetyn nimikkeistön yleisiä tulkintasääntöjä ja toisaalta tulliyhteistyöneuvoston, josta on tullut maailman tullijärjestö, laatimia har-

monoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän selityksiä.

8. Yhdistetyn nimikkeistön yleisistä tulkintasäännöistä on yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistavaksi saatetun kysymyksen kannalta syytä kiinnittää erityistä huomiota 3 ja 5 sääntöön.

9. Nimikkeistön 3 säännön mukaan:

"Jos tavarat 2 säännön b alakohdan mukaan tai muutoin olisi luokiteltava kahteen tai useampaan nimikkeeseen, ne luokitellaan seuraavasti.

a) Tavaran kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisempiä nimikkeitä. Jos kuitenkin kahdessa tai useammassa nimikkeessä kussakin tarkoitetaan ainoastaan osaa sekoitettujen tai kokoonpantujen tavaroiden sisältämistä aineista tai ainoastaan osaa vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämistä tavaroista, näitä sekoitetun tai kokoonpannun tavaran nimikkeitä on pidettävä yhtä yksityiskohtaisina, vaikka tavara kuvattaisiin jossakin niistä täydellisemmin tai täsmällisemmin.

b) Jos sekoitettuja, eri aineista koostuvia tai eri tavaroista kokoonpantuja tavaroita ja vähittäismyyntiä varten pakattujen sarjojen sisältämiä tavaroita ei voida luokitella 3 säännön a alakohdan mukaan, ne luokitellaan sen aineen tai tavaran mukaan, joka antaa tavaroille niiden olennaisen luonteen, jos tällaista perustetta voidaan soveltaa."

10. Nimikkeistön 5 säännön mukaan:

"Edellä olevien määräysten lisäksi jäljempänä mainittuihin tavaroihin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) Kameralaukut, soittimien kotelot ja laukut, asekotelot, piirustuskotelot, kaulakorukotelot ja niiden kaltaiset pitkäaikaiskäyttöön soveltuvat, tiettyä tavaraa tai tavaralajitelmaa varten erityisesti muotoillut tai sovitetut säilytysesineet, jotka esitetään tullille niiden tavaroiden kanssa, joita varten ne on tarkoitettu, luokitellaan kuten nämä tavarat, jos ne tavallisesti myydään näiden tavaroiden kanssa. Tämä sääntö ei kuitenkaan koske säilytysesineitä, jotka antavat kokonaisuudelle sen olennaisen luonteen.

b) Jollei 5 säännön a alakohdan määräyksistä muuta johdu, tavaroita sisältävät pakkauspäällykset ja pakkausaineet ([1]) luokitellaan kuten nämä tavarat, jos niitä tavallisesti käytetään tällaisten tavaroiden pakkaamiseen. Tämä määräys ei kuitenkaan ole velvoittava, jos pakkauspäällykset tai pakkausaineet selvästi soveltuvat toistuvaan käyttöön."

11. Alaviitteessä 1 täsmennetään seuraavaa: "Ilmaisulla 'pakkauspäällykset ja pakkausaineet' tarkoitetaan kaikkia ulkoja sisäpäällyksiä, pitimiä, kääreitä ja alustoja, lukuun ottamatta kuljetuslaitteita — esimerkiksi kontteja — tavarapeitteitä, lastausvälineitä ja apukuljetusvarusteita. Ilmaisulla 'pakkauspäällykset ja pakkausaineet' ei tarkoiteta 5 säännön a alakohdassa tarkoitettuja säilytysesineitä".

12. *Harmonoidun järjestelmän selitykset* jakautuvat yleisiä tulkintasääntöjä koskeviin ja yksittäisiä nimikkeitä koskeviin selityksiin. Ensin mainittuihin kuuluu ensinnäkin 3 säännön b alakohta, jonka mukaan "olennaisen luonteen määräävä tekijä vaihtelee tavaralajin mukaan. Sen voi määrätä esim. aineen tai osan laatu, palljous, tilavuus, paino tai arvo tai tavaraan sisältyvän aineen merkitys tavaran käytölle" sekä 5 säännön a alakohta, jossa todetaan seuraavaa:

"Tämä sääntö koskee ainoastaan säilytysesineitä:

1) jotka on erityisesti muotoiltu tai sovitettu tiettyä tavaraa tai tavaralajitelmaa varten, ts. niiden tulee olla nimenomaan muotoillut sen esineen mukaan, jota varten ne on tarkoitettu. Jotkut säilytysesineet ovat sisältämänsä esineen muotoisia;

2) jotka soveltuvat pitkäaikaiskäyttöön, ts. niiden tulee kestää yhtä kauan kuin esine, jota varten ne on tarkoitettu. Näiden säilytysesineiden tehtävänä on myös suojata tavaraa kun tätä ei käytetä (esim. kuljetuksen tai varastoinnin aikana). Nämä kriteerit mahdollistavat niiden erottamisen yksinkertaisista pakkauksista;

3) jotka esitetään tullille niiden tavaroiden kanssa, jota varten ne on tarkoitetut, myös jos tavarat kuljetussyistä on pakattu erikseen. Erikseen tullille esitettäessä säilytysesineet luokitellaan omiin nimikkeisiin;

4) jotka normaalisti myydään tällaisten tavaroiden kanssa; ja

5) jotka eivät anna kokonaisuudelle sen olennaista luonnetta."

13. Yleisiä tulkintasääntöjä koskevissa selityksissä on 5 säännön b alakohdan selitys, jonka mukaan:

"Tätä sääntöä sovelletaan luokitellessa pakkausaineita ja pakkauspäällyksiä, jollaisia normaalisti käytetään tullille esitettävän tavaran pakkaamiseen. Tämä sääntö ei kuitenkaan ole sitova, jos pakkausaineet tai pakkauspäällykset selvästi soveltuvat toistuvaan käyttöön, kuten eräät metalliset tynnyrit ja säiliöt rautaa tai terästä tiivistettyjä tai nesteytettyjä kaasuja varten."

14. Yksittäisiä nimikkeitä koskevista selityksistä yhteisöjen tuomioistuimelle esitetyn kysymyksen kannalta merkityksellisiä ovat nimikkeen 3215 selitys, jonka mukaan:

"tähän nimikkeeseen eivät kuulu:

a) — —

b) kuulakärkikynien täytteet, joissa on kuulakärki ja mustesäiliö (nim. 96.08). Toisaalta pelkät mustetäytteiset patruunat tavallisia täytekyniä varten kuuluvat tähän nimikkeeseen.

c) värinauhat kirjoituskoneita varten ja värityynyt (nim. 96.12)."

sekä nimikkeen 8473 selitys, jonka mukaan "tämän nimikkeen tarkoittamat tarvikkeet ovat vaihdettavia osia tai tarvikkeita, joiden on tarkoitus sopeuttaa kone tiettyyn työhön, tai johonkin erityistehtävään koneen päätehtävän yhteydessä, tai sen käyttömahdollisuuksien lisäämiseksi ".

15. Tukeakseen näkemystään, jonka mukaan riidan kohteena olevat patruunat on luokiteltava nimikkeeseen 8473, Turbon on esittänyt useita väitteitä sekä kansallisessa tuomioistuimessa että yhteisöjen tuomioistuimessa.

16. Ensimmäinen väite koskee patruunan ominaispiirteitä. Se myydään muovikotelossa, joka on erityisesti suunniteltu Epson

Stylus Color -merkkisiä kirjoittimia varten. Koteloon kuuluu huokoisesta muovista valmistettu osa, jonka kapillaarijärjestelmään muste imeytyy täytön jälkeen. Kapillaarien halkaisijan mitoituksessa on erityisesti otettu huomioon patruuna ja siinä käytetyn musteen pintajännitys vuotojen ehkäisemiseksi ja sen varmistamiseksi, että kirjoituspäähän virtaa tulostusta varten tarvittava määrä mustetta.

— Muovikotelon sisällä, suutinaukon edessä on metallilävikkö, joka estää paakkuuntunutta mustetta pääsemästä kirjoituspäähän ja tahraamaan sitä.

— Muovikotelon ulkopuolella suutinaukossa on tiiviste, joka estää ilmaa pääsemästä mustepatruunan sisään sen jälkeen, kun se on asetettu paikoilleen. Sen ansiosta muste ei kuivu, ja samalla varmistetaan, että patruunasta tuleva muste ohjautuu asianmukaisesti kirjoituspäähän.

— Lopuksi kannessa, jolla patruuna suljetaan takapuolelta, on juuri kyseiseen patruunaan ja kirjoittimeen sopivaksi suunniteltu ilmanvaihto- ja paineentasausjärjestelmä. Turbon huomauttaa tältä osin, että musteen tasainen syöttö kirjoituspäähän voi vaarantua, jos paineentasaus on riittämätön, kun taas liian voimakas paineentasaus voi aiheuttaa mustevuotoja.

17. Kun otetaan huomioon nämä ominaispiirteet, ei Turbonin mukaan voida katsoa, että kyseessä olisi pelkkä pakkaus. On selvää, että patruunan ainoa tarkoitus ei ole sisältää mustetta, vaan se on suunniteltu ja muotoiltu varmistamaan musteen moitteeton syöttö kirjoitinlaitteeseen sekä suunniteltu laitteen ominaispiirteet huomioon ottaen, ja niin ollen sitä on pidettävä kirjoittimen osana.

18. Turbon katsoo edelleen, että vaikka patruunassa ei ole kirjoituspäätä, se on täysin verrattavissa sellaisiin patruunoihin, joissa on kirjoituspää ja jotka tulliviranomaiset luokittelevat kirjoittimen osiksi.

19. Kirjoituspäällä varustettujen mustepatruunoiden luokittelu kirjoittimen osiksi tekee Turbonin mukaan joka tapauksessa tehottomaksi väitteen, jonka mukaan riidan kohteena olevia mustepatruunoita ei voida luokitella kirjoittimen osiksi sillä perusteella, että nestettä ei voida luonnehtia kirjoittimen osaksi.

20. Mutta vaikka patruunan luonnehtiminen kirjoittimen *osaksi* on hylättävä, sen luokittelu nimikkeeseen 8473 on kaikesta huolimatta perusteltu, koska sitä on ainakin voitava luonnehtia kirjoittimen *tarvikkeeksi*.

21. Turbonin mukaan kyseessä on siis vaihdettavissa oleva osa tai tarvike, jonka tarkoitus on sopeuttaa kone tiettyyn työhön, eli tässä tapauksessa tulostamiseen, siten kuin nimikettä 8473 koskevassa harmonoidun järjestelmän selityksessä tarkoitetaan.

22. Turbonin toinen väite koskee valokopiolaitteen kehitysainepatruunoiden luokittelua samaan nimikkeeseen kuin valokopiolaitteet, mitä ei ole kiistetty. Turbon katsoo, että tässä asiassa kyseessä olevat mustepatruunat täyttävät kirjoittimissa täsmälleen saman tehtävän kuin kehitysainepatruunat valokopiolaitteissa.

23. Kolmas väite perustuu olettamukseen, joka tosin ei tule kysymykseen, että patruunat voidaan lähtökohtaisesti luokitella sekä nimikkeeseen 3215 että nimikkeeseen 8473, jolloin yhdistetyn nimikkeistön 3 yleisen tulkintasäännön a alakohta, jonka mukaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava, edellyttää luokittelua nimikkeeseen 8473.

24. Tältä osin Turbon tukeutuu asiassa ELBA 14.7.1981 annettuun tuomioon,[3] jossa etusija annettiin nimikkeelle, jossa otetaan huomioon tavaran käyttötarkoitus, koska sitä pidettiin yksityiskohtaisempana kuin nimikettä, joka perustui tavaran valmistusaineeseen, asiassa Thyssen Haniel Logistic 1.6.1995 annettuun tuomioon,[4] jossa käyttötarkoitusta myös pidettiin ratkaisevana sekä asiassa VOBIS Microcomputer 20.6.1996 annettuun tuomioon,[5] jossa olennaisen luonteen määräävänä tekijänä pidettiin valmistusaineiden arvoa ja merkitystä tavaran käytölle. Viimeksi mainitun tuomion perusteella Turbon katsoo, että koska muovikotelon ja sen sisältämän musteen arvon suhde on 10—1, patruunaa ei voida luokitella musteeksi.

25. Neljäs väite koskee kirjoittimen osan käsitettä. Turbon katsoo, että tätä luokittelua ei voida rajoittaa koskemaan pelkästään sellaisia kirjoittimen osia, jotka ovat olennaisia laitteen toiminnalle eli tulostamisprosessille, koska tällaisen päättelyn perusteella useat kirjoittimen osat, jotka eivät ole millään tavalla välttämättömiä varsinaisen tulostusprosessin kannalta, kuten esimerkiksi kansi, eivät olisi luokiteltavissa kirjoittimen osiksi.

26. Ennakkoratkaisua pyytävä tuomioistuin ei ole jättänyt ottamatta huomioon

3 — 205/80, Kok. 1981, s. 2097.
4 — C-459/93, Kok. 1995, s. I-1381.
5 — C-121/95, Kok. 1996, s. I-3047.

näitä väitteitä, jotka puoltavat Turbonin maahantuomien patruunoiden luokittelua nimikkeeseen 8473, ja se esittää useita seikkoja, joiden perusteella sen mielestä olisi katsottava, että muovikoteloa, jossa patruuna myydään, ei ole syytä pitää pelkkänä musteen pakkauksena.

27. Ensinnäkin kansallinen tuomioistuin toteaa, että patruuna ei ole erityisesti muotoiltu tai sovitettu sisältämään mustetta, vaan päinvastoin asetettavaksi kirjoittimeen, johon se on tarkoitettu.

28. Toiseksi kansallinen tuomioistuin huomauttaa, että kyseessä olevat patruunat voidaan täyttää uudelleen.

29. Kolmanneksi kansallinen tuomioistuin toteaa, että säilytysesinettä eli muovikoteloa ja sen sisältöä eli mustetta ei voida erottaa toisistaan, kun otetaan huomioon patruunan käyttötarkoitus.

30. Näin ollen muovikotelon luokitteleminen pelkäksi pakkaukseksi on kansallisen tuomioistuimen näkemyksen mukaan ristiriidassa sekä 5 yleissäännön a alakohdan kanssa, koska juuri kotelo antaa kokonaisuudelle sen olennaisen luonteen, että 5 yleissäännön b alakohdan kanssa, koska kotelo ilmeisestikään ei ole sellainen pakkaus, jota tavallisesti käytetään painovärin säilyttämiseen.

31. Finanzgerichtin mielestä myöskään se, että patruunan sisältämä muste kulutetaan ei estä sen luokittelua kirjoittimen osaksi, koska tulostusprosessissa patruunaa kokonaisuutena käytetään ennemmin kuin kulutetaan.

32. Tosin patruunan käyttöikä on lyhyempi kuin kirjoittimen siinäkin tapauksessa, että se täytetään uudelleen, mutta sama koskee tällaisen laitteen muitakin osia, toteaa kansallinen tuomioistuin.

33. Tukeakseen luokittelua nimikkeeseen 3215 Oberfinanzdirektion nojautuu edellä esitettyjä huomioita vastaan Saksan tullilaitoksen kiertokirjeen lisäksi kolmeen väitteeseen. Ensinnäkin se väittää, että luokiteltava tuote on muovikotelon sisältämä kirjoittimen toimintaa varten välttämätön muste, eikä itse patruuna, joka on vain tarpeellinen säilytysesine, koska kyse on nestemäisestä tuotteesta. Edelleen Oberfinanzdirektion korostaa, että koska kyseessä on nestemäinen tuote ja koska kirjoitinta voidaan pitää täydellisenä myös ilman mustepatruunaa, on riidanalaista patruunaa vaikea pitää kirjoittimen osana.

34. Ainoat tavarat, joita yhdistetyn nimikkeistön XVI jakson 2 huomautuksen b kohdan mukaan voidaan pitää koneen osina ovat sellaiset, jotka ovat tarpeen koneen kokoamiseksi tai jotka jäävät jäljelle, kun kyseinen kone puretaan. Oberfinanzdirektion kiistää edelleen, että mustepatruuna olisi luonteeltaan tarvike ja huomauttaa, etteivät patruunat ole tarpeen kirjoittimella suoritettavan erityisen tai määrätyn työn kannalta, sillä tulostaminen on jo määritelmänsä perusteella kirjoittimen normaali tehtävä.

35. Oberfinanzdirektion katsoo lopuksi, ettei muovikotelon ja musteen arvojen välistä suhdetta voida käyttää luokittelun perusteena, koska tällä suhteella voi olla merkitystä vain siinä tapauksessa, että luokiteltavan tavaran objektiiviset ominaispiirteet eivät tarjoa ratkaisua, toisin kuin nyt käsiteltävänä olevassa asiassa.

36. Komissio yhtyy huomautuksissaan laajalti näihin näkökohtiin. Komission mukaan mustepatruunoita ei voida luokitella nimikkeeseen 8473 kirjoittimen osina tai tarvikkeina.

37. Kuten yhteisöjen tuomioistuin on katsonut asiassa Peacock 19.10.2000 antamassaan tuomiossa,[6] käsitteessä "osa" edellytetään sellaisen kokonaisuuden olemassaoloa, jonka toiminnan kannalta osa on välttämätön, mikä ei toteudu nyt käsiteltävänä olevassa asiassa, koska Epson Stylus Color -kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta on moitteeton myös ilman riidanalaista mustepatruunaa.

38. Kirjoitin pystyy ilman mustepatruunaakin ottamaan vastaan tietokoneen lähettämiä signaaleja sekä muuntamaan niitä ja siirtämään ne kirjoituspäähän.

39. Ainoa seuraus patruunan puuttumisesta on se, että tulostusjälkeä ei näy. Se ei kuitenkaan johdu siitä, että patruuna puuttuu vaan siitä, että muste puuttuu, mistä on osoituksena se, että lopputulos on sama, jos kirjoittimessa on tyhjä patruuna.

40. Komissio muistuttaa myös, että tavaran luokittelu toisen tavaran osaksi ei edellytä sitä, että ensin mainittu tavara on suunniteltu vastaamaan viimeksi mainitun tavaran teknisiä vaatimuksia.

41. Näin ollen sillä ei ole merkitystä, että riidanalaisissa patruunoissa on erityisesti Epson Stylus Color -kirjoitinta varten suunniteltu aukko, jonka tarkoitus on varmistaa, että paine pysyy tasaisena. Niiden

6 — C-339/98, Kok. 2000, s. I-8947.

kapillaarijärjestelmän ja kannen monimutkaisella teknisellä rakenteellakaan ei myöskään ole merkitystä.

42. Luokittelu nimikkeen 8473 tarvikkeeksi ei komission mukaan myöskään tule kysymykseen, kun otetaan huomioon harmonoidun järjestelmän tätä nimikettä koskeva selitys, koska mustepatruunoiden tarkoitus ei ole sopeuttaa kirjoitinta tiettyyn työhön, eivätkä ne lisää sen käyttömahdollisuuksia.

43. Komission mielestä yhdistetyn nimikkeistön 5 yleisen tulkintasäännön b alakohdan perusteella sovellettava nimike on 3215, koska mustepatruuna ilman kirjoitinta ei palvele muuta tarkoitusta kuin sen sisältämän nesteen pakkaamista, säilytystä ja varastointia.

44. Komission mukaan ei ole syytä kohdella kirjoittimen patruunoita muulla tavalla kuin täytekynien patruunoita, jotka myös suunnitellaan kukin sopivaksi määrätyllä tuotemerkillä markkinoitavaan tiettyyn kynään ja jotka kiistattomasti kuuluvat nimikkeeseen 3215 tätä nimikettä koskevan harmonoidun järjestelmän selityksen nojalla.

45. Komissio esittää kuitenkin sellaisen varauman, että luokittelu kirjoittimen osaksi nimikkeeseen 8473 voi tulla kysymykseen, jos riidanalaisen patruunan metallilävikkö, jonka toimintatarkoitusta ennakkoratkaisupyynnössä ei tarkemmin määritellä, on tulostusprosessin kannalta välttämätön mekaaninen tai elektroninen rakenneosa.

46. Komission huomautukset ovat mielestäni erityisen osuvat sekä sen osalta, että riidanalaisia patruunoita ei voida luokitella kirjoittimen osiksi tai tarvikkeiksi että niiden perusteiden osalta, jotka puoltavat niiden luokittelua nimikkeeseen 3215.

47. Todettakoon ensinnäkin, että komissio ja Oberfinanzdirektion kaikesta päätellen ovat oikeassa katsoessaan, että riidan kohteena olevia patruunoita ei voida pitää kirjoittimen tarvikkeina. On selvää, että kun mustepatruuna asetetaan kirjoittimeen, tarkoitus ei ole sopeuttaa kirjoitinta tiettyyn työhön tai johonkin erityistehtävään koneen päätehtävän yhteydessä, eikä myöskään lisätä sen käyttömahdollisuuksia, kuten nimikettä 8473 koskevissa harmonoidun järjestelmän selityksissä ilmaistaan. Kirjoittimella voidaan vain suorittaa sitä tehtävää, jota varten se on tarkoitettu, eli tulostaa paperille tietokoneelta signaalien muodossa siirrettyjä tietoja.

48. Ristiriitaisemmat mutta kuitenkin paikkansapitävät ovat komission huomau-

tukset luokittelusta kirjoittimen osaksi. Ensi näkemältä on yllättävää lukea, että kirjoitin toimii moitteettomasti ilman mustepatruunaa ja että ainoa ongelma, joka tällaisesta käyttötavasta aiheutuu on, että laitteen suorittaman työn tulosta on mahdotonta nähdä eli yksinkertaistaen että kirjoittimesta tulee tyhjä paperi.

49. Voimme kuvitella tällaisen laitteen onnellisen omistajan hämmästyksen, kun tulostusjäljen puuttumista korjaamaan kutsuttu mekaanikko vakuuttaa, että laite toimii moitteettomasti vaikka mitään ei ole nähtävissä.

50. Komissio on kuitenkin oikeassa sikäli, että puuttuva tulostusjälki ei ole, kuten se on korostanut, seurausta siitä, että patruuna puuttuu valmistajan sille osoittamasta paikasta vaan siitä, että patruuna ei luovuta mustetta. Siksi on todettava, että edellä mainitun *3 yleissäännön b alakohdassa tarkoitettu olennainen tekijä* riidanalaisten patruunoiden osalta *on muste*, jonka ne sisältävät. Muovikotelon käyttöä on tällöin kaikesta päätellen pidettävä parhaana ajateltavissa olevana tapana syöttää kirjoittimeen nestemäinen tuote, joka on sen toiminnan kannalta välttämätön ja jota ei voida käyttää pakkaamattomana.

51. Huomautan myös, että kyseessä olevan kirjoittimen suunnittelija ja valmistaja olisivat voineet valita toisenlaisen teknisen ratkaisun kuin se, johon on päädytty. Oletan, että pitäisi olla mahdollista valmistaa mustesäiliöllä varustettuja kirjoittimia, jotka käyttäjän olisi täytettävä säännöllisin väliajoin. Siinä tapauksessa säiliö toimitettaisiin varmasti yhdessä kirjoittimen kanssa ja olisi epäilemättä sen osa, ja muste toimitettaisiin pakkauksissa, joiden ulkoisella muodolla ei olisi merkitystä, jos säiliön täyttö osoittautuisi helpoksi. Epson Stylus Color -kirjoittimet eivät toimi tällä tavalla, vaan niihin lisätään muste erikseen myytävissä patruunoissa, jotka on vaihdettava, kun ne ovat tyhjentyneet.

52. On totta, että patruunat voidaan täyttää uudelleen, kuten Finanzgericht on huomauttanut. Näkemykseni mukaan tämä ei kuitenkaan ole määräävä tekijä. Patruunan täyttö on nimittäin monimutkainen toimenpide, se ei suinkaan ole pelkkää nesteen kaatamista pullosta muovikoteloon samalla tavalla kuin viiniä kaadetaan pullosta karahviin, ja epäilen suuresti, että kyseessä olevan kirjoittimen valmistaja kehottaisi käyttäjiä säännöllisesti täyttämään patruunoita uudelleen, mikä voi johtaa ikävyyksiin, jos sitä ei suoriteta oikein. Jos patruunat täytetään uudelleen, sen tekee tämän vuoksi useimmiten ammatti-ihminen, jonka toimintaa voidaan luonnehtia tyhjien pakkausten uudelleen käytöksi tai kierrätykseksi yhtä hyvin kuin niiden täyttämiseksi. Patruunan

uudelleentäytettävyys ei toisin sanoen ole syy siihen, että sitä ei voida luonnehtia kulutushyödykkeeksi, jota kirjoittimeen on lisättävä samalla tavalla kuin paperia, jotta sillä voidaan suorittaa siltä edellytettäviä tehtäviä.

53. Turbonin esittämien huomautusten perusteella voidaan lisäksi todeta, että Epson Stylus Color -kirjoittimissa on paikka vain yhdelle mustepatruunalle ja että jos käyttäjä haluaa vaihtaa tulostusväriä, hänen on sen vuoksi vaihdettava patruunaa varustaakseen kirjoituspään haluttuun tulokseen tarvittavalla olennaisella tekijällä, eli valitun värisellä musteella. Paremmin ei voida tuoda esiin sitä, että se mitä patruunasta olennaisesti saadaan ja mikä sille on luonteenomaista on muste, jonka se sisältää, eikä suinkaan muovikotelo, jossa mustetta säilytetään.

54. On tosin myös esitetty, että patruuna on monimutkaisempi kuin voisi luulla, koska se on muotoiltu sellaiseksi, että se syöttää kirjoittimen toimintaa varten täsmälleen oikean määrän mustetta. Sitä en epäile lainkaan, mutta katsoisin, että on paljon muitakin pakkauksia, jotka on nimenomaisesti suunniteltu luovuttamaan niihin sisältyvän tuotteen tietyn suuruisina annoksina.

55. Tämä koskee mielestäni jopa yksinkertaisia pulloja, joiden kaulan mitoituksessa epäilemättä pyritään sellaiseen juoman läpivirtaukseen, että lasi voidaan täyttää ilman että se valuu yli reunojen. Tämä koskee vielä suuremmassa määrin maustepurkkeja, jotka on suunniteltu erilaisiksi sen mukaan, onko niihin tarkoitus pakata timjamia vai cayennenpippuria, sillä perheenemäntä ei halua ruokaa maustaessaan, että cayennenpippuripurkista tulee sama määrä maustetta kuin timjamipurkista. Tämä koskee myös, ja tähän päätän esimerkkini, sokerin korvikkeita sisältäviä rasioita, jotka on suunniteltu sellaisiksi, että ne luovuttavat kevyellä painalluksella yhden annoksen kerrallaan. Näin ollen ei ole mitään syytä katsoa, että riidanalaisia patruunoita, tai oikeammin painovärejä sisältäviä muovikoteloita, ei missään yksittäisessä tapauksessa niiden muotoilun vuoksi voitaisi luonnehtia pakkauksiksi.

56. Silti ei ole selvää, että muovikotelot ovat edellä mainitun 5 yleissäännön b alakohdan mukaisia pakkauspäällyksiä tai pakkausaineita. Kuten Finanzgericht on huomauttanut, ne eivät ole sellaisia, joita yleensä käytetään painovärin säilyttämiseen, eikä tämä perustu pelkästään siihen, että ne tosiasiallisesti sisältävät vain vähän mustetta. Tätä vastaan voidaan kuitenkin huomauttaa, että koska kyseessä on painovärin vähittäismyynti kirjoittimen käyttäjille, musteen pakkaus, joka voidaan patruunan muodossa asettaa suoraan laitteen valmistajan sitä varten osoittamaan paikkaan, on tavanomainen markkinointitapa, koska musteen myyminen suurempina määrinä kiinnostaisi vain sellaisia käyttäjiä, jotka osaavat täyttää näitä patruunoita ja jotka todennäköisesti muodostavat vähemmistön.

57. Musteen ja muovikotelon arvojen välisen suhteen osalta haluan vielä huomauttaa, että on varmasti monia muita tuotteita, joita myydään pieninä annoksina sen vuoksi, että niiden pakkauskoko on suunniteltu miellyttämään kuluttajia, jotka haluavat kuluttaa tuotteet välittömästi ilman pienintäkään vaivaa ja tarvitsematta kuljettaa tilaa vieviä ja painavia säilytysesineitä, jolloin pakkauksen sisältämän tuotteen arvo saattaa olla vähäisempi kuin pakkauksen arvo, ilman että se johtaisi siihen, että tariffiluokittelu ei enää koskisikaan sisältöä.

58. Riidanalaisten patruunoiden luokittelun perustelemiseksi nimikkeeseen 3215 annan omalta osaltani etusijan 3 yleissäännön b alakohdalle, jonka merkitystä ei tarvitse venyttää sen toteamiseksi, että patruunoiden käyttötarkoituksen, eli tulostusprosessin suorittamisen, kannalta olennainen tekijä on niiden sisältämä muste. Luokittelu nimikkeeseen 3215 ei mielestäni tuota mitään ongelmia. Kyseessä on painoväri, nestemäinen tuote säiliössä, joka vastaa kuluttajan odotuksia ja joka ei sisällä mitään mekaanisia tai elektronisia osia, joita käytetään tulostusprosessissa ja joiden sisältyminen tuotteeseen voisi johtaa siihen, että sisältö menettää tavaran luokittelun kannalta olennaisen luonteensa.

59. Riidan kohteena olevien patruunoiden luokittelun tähän nimikkeeseen ei voida katsoa olevan ristiriidassa sen kanssa, että luokittelu tehdään toiseen nimikkeeseen, kun kyseessä on mekaanisen osan sisältävät valokopiolaitteiden kehitysainesäiliöt ja sellaiset kirjoittimien patruunat, joissa on kirjoittimen toiminnalle välttämätön kirjoituspää, sekä kuulakärkikynien täytteet, joissa on kuulakärki ja mustesäiliö, koska kirjoitusprosessi tapahtuu itse täytteillä siten, että ne mahdollistavat sen, että paperille voidaan tehdä merkkejä säiliössä olevan musteen avulla. Tämä luokittelu vastaa täysin sitä, että samaan nimikkeeseen kuuluu täytekynien mustepatruunat, jotka merkitsevät täytekynille sitä mitä riidanalaiset patruunat merkitsevät kirjoittimille, koska niiden tehtävänä on samanaikaisesti sekä säilyttää mustetta että syöttää sitä tasaisena mustevirtana, joka on tarpeen sellaisen välineen käyttämiseksi, jolla tehdään merkkejä paperille, vaikka niillä on tietty merkkikohtaisesti vaihteleva muoto, joka mahdollistaa sen, että ne voidaan asettaa niihin kyniin, joihin ne on tarkoitettu, kuten komissio perustellusti on huomauttanut.

60. Lisään vielä tähän, että voin vain yhtyä komission varaumaan niistä johtopäätöksistä, jotka on syytä tehdä patruunoiden luokittelusta siinä tapauksessa, että metallilävikkö todetaan mekaaniseksi tai elektroniseksi rakenneosaksi, joka on välttämätön tulostusprosessissa. Tällainen toteamus kumoaisi edellä esittämäni päätelmät, joiden tarkoituksena on osoittaa, ettei patruunaa voida luokitella kirjoittimen osaksi, ja merkitsisi sen luokittelua nimikkeeseen 8473, kuten Turbon on esittänyt.

Ratkaisuehdotus

61. Ottaen huomioon edellä esittämäni päätelmät, jotka olen tehnyt tutkittuani ennakkoratkaisukysymystä niiden harkinnassa huomioon otettavien seikkojen valossa, jotka minulla on ollut käytettävissäni, ehdotan, että yhteisöjen tuomioistuin vastaa Finanzgerichtin esittämään kysymykseen seuraavasti:

Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta ja etiketistä, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan käyttää ainoastaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471 luokiteltavassa Epson Stylus Color -merkkisessä kirjoittimessa, kuuluu yleisesti katsottuna yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3215. Toisenlainen luokittelu voi tulla kysymykseen vain, jos edellä mainitun mustepatruunan metalliläviköllä on erityinen mekaaninen tai elektroninen tehtävä kyseessä olevan kirjoittimen tulostamisprosessissa; siinä tapauksessa mustepatruunaa on pidettävä kirjoittimen osana tai tarvikkeena ja se on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473.